

NiMH INCARCATOR BATERIE NiMH BATTERY CHARGER

RO Manual de utilizare (Simu și Somfy)

Actualizările și manualele de utilizare specifice limbii sunt disponibile pe
www.mascot.no/ressurser/customer-specific-user-manuals/simu-and-somfy/



USER MANUAL

MODE D'EMPLOI

BEDIENUNGSANLEITUNG

ISTRUZIONI PER L'USO

PODŘĘCZNIK

HANDLEIDING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUAL DO USUÁRIO

UŽIVATELSKÝ MANUÁL



MASCOT ELECTRONICS AS

P.O.Box 177, N-1601 Fredrikstad, NORWAY

Phone: +47 69 36 43 00 • Telefax: +47 69 36 43 01

E-mail: sales@mascot.no • Web: www.mascot.no

Num.doc. 6825 - Num.p. 206825 - 10.11.2022

Alte limbi disponibile

ελληνικός



Dansk



Suomen



Norsk



Svenska



Български



English



Türkçe



عبر





INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA!



PENTRU REDUCEREA RISCULUI DE ELECTROCUTARE:

CITIȚI ÎN TOTALITATE ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL.

RESPECTAȚI CU STRICTEȚE ACESTE INSTRUCȚIUNI ATUNCI CÂND UTILIZAȚI PRODUSUL.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI PENTRU A LE CONSULTA PE VIITOR.



**ATENȚIE! SISTEM CU SIGURANȚĂ NEUTRĂ/
CU DOI POLI!**



Acest produs este destinat numai utilizării în interior.
(Nu se aplică produselor cu marca „IP67”)

IP41

Această versiune este protejată împotriva
pătrunderii obiectelor solide mai mari de 1,0 mm
și efectelor stropilor de apă ce cad vertical,
conform standardului EN/IEC 60529.



Produsele marcate cu „simbolul pătrat dublu” au
izolație dublă (clasă de izolație II). Produsele fără
acest marcaj sunt de clasă I (se bazează pe împă-
mântarea de siguranță pentru protecție).

AVERTISMENT: Pentru a evita riscul de electrocu-
tare, produsele de clasă I trebuie conectate la re-
țeaua electrică doar cu împământare de protecție.



La finalul duratei de viață, echipamentele electrice
și electronice, precum și accesoriile acestora, nu
trebuie eliminate împreună cu alte deșeuri mena-
jere, ci trebuie eliminate în centre de colectare se-
parată, tratament, recuperare/reciclare și casare
ecologică. Această cerință se aplică și oricăror alte
piese și accesorii cu potențial risc biologic. Dacă
aveți neclarități, contactați autoritățile locale pentru
a stabili metoda corectă.

Specificații tehnice ale produsului: consultați
tabelele, marcasele produsului sau
www.mascot.no

Atenționări ce trebuie respectate înainte de utilizare

- Domeniul de utilizare al acestui produs este încărcarea unei baterii NiMH. Consultați marcajul de pe produs pentru a verifica tipul de produs pe care îl aveți și citiți instrucțiunile aplicabile și specificațiile tehnice incluse în acest manual.
- Acest produs poate fi utilizat de operatori neinstruiți, cu condiția să se respecte instrucțiunile.
- Operatorii neinstruiți pot lua legătura cu furnizorul sau producătorul pentru ajutor, dacă este necesar, privind configurarea, utilizarea sau întreținerea produsului și raportarea operațiunilor sau evenimentelor neprevăzute.
- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de minim 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt monitorizate sau au primit instrucțiuni privind utilizarea dispozitivului într-o manieră sigură și înțeleg pericolele implicate. Nu permiteți copiilor mici să manevreze acest produs dacă nu sunt supravegheați, deoarece cablurile pot prezenta risc de strangulare și piesele mici pot prezenta risc în caz de inhalare sau înghițire.
- Nu permiteți animalelor să intre în contact cu produsul. Se cunoaște faptul că unele animale deteriorează cablurile etc., ceea ce poate reprezenta un posibil risc de electrocutare și temperaturi excesive. De asemenea, cablurile și piesele mici pot prezenta risc de strangulare pentru animal.
- Dacă produsul este prevăzut cu un cablu de rețea, verificați cablul să nu fie deteriorat. În cazul în care cablul este deteriorat, produsul nu trebuie utilizat până când nu se înlocuiește cablul. Înlocuirea trebuie efectuată de personal calificat.
- Priza de rețea folosită trebuie să fie întotdeauna ușor accesibilă, pentru a permite scoaterea imediată a produselor de sub tensiunea de rețea în cazul în care apare o eroare operațională în timpul utilizării. Dacă produsul are un cablu de rețea detașabil, se poate utiliza dispozitivul de cuplare al dispozitivului drept dispozitiv de deconectare.
- Produsul este „pomit” prin introducerea fișei de rețea în priza de rețea și „oprit” prin deconectarea fișei de rețea de la priza de rețea.
- Produsul poate fi conectat la o sursă de rețea de tip IT.
- Pentru utilizarea în SUA:
 - Asigurați-vă că utilizați o priză configurată pentru 125 V 15 A înainte de conectare.
 - Folosiți un cablu de rețea conform standardului UL817 (tip de fișă NEMA 1-15, tip de cablu SJT sau SVT).
- Pentru utilizarea în afara SUA:
 - Utilizați un cablu de rețea conform cu cerințele specifice țării.
- Perioada de la pornirea produsului până când începe să funcționeze poate depăși 15 secunde.
- Dacă în timpul utilizării apare o eroare operațională sau o modificare neprevăzută a funcționării, decuplați imediat produsul de la rețea deconectând fișa de rețea de la priza de rețea și contactați furnizorul sau producătorul (vedeți datele de contact pe coperta documentului).
- Atunci când nu este utilizat, aveți în vedere deconectarea produsului de la rețea. Astfel se va reduce riscul de pericole, se va reduce impactul produsului asupra mediului și se vor economisi costurile pentru electricitate.
- Pentru a evita supraîncălzirea, asigurați-vă că există suficient spațiu pentru ca aerul să poată circula în jurul produsului atunci când este utilizat. Nu acoperiți produsul.

- Deși acest produs este în conformitate cu standardele de siguranță relevante, nu trebuie să intre în contact cu pielea omului perioade lungi de timp, deoarece unele persoane pot dezvolta alergii sau se pot răni în urma contactului îndelungat cu temperaturi moderate și/sau materiale plastice.

- Înainte de a utiliza produsul cu accesorii și/sau echipamente interconectate, citiți cu atenție manualele de utilizare ale acestora.

- Dacă produsul este furnizat cu fișe de curent interschimbabile, consultați pagina separată pentru asamblare.

- Cablurile de ieșire care au o fișă modulară (similară unei conector de telefon) nu trebuie niciodată conectate la o priză de telefon.

- Produsele cu carcasă de plastic turnat sau de clasă IP 67 nu se pot repara. Pentru aceste produse, cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul este deteriorat, dispozitivul trebuie casat. Contactați furnizorul pentru piesele de schimb.

- Produsul cuprinde tensiuni periculoase și în interiorul produsului nu există piese care să poată fi schimbate de utilizator. Nu încercați niciodată să îndepărtați capacul.

AVERTISMENT: Nu este permisă nicio modificare a acestui echipament. Orice lucrări de reparații/service trebuie efectuate de personal calificat, care poate primi ajutor dacă ia legătura cu producătorul sau reprezentantul producătorului.

- Produsele specificate ca având protecție automată la polaritate trebuie decuplate dacă se conectează o baterie cu polaritate inversă. Protecția va fi resetată automat atunci când se corectează polaritatea.

- La încărcătoarele specificate ca având o

siguranță ce se poate înlocui ca protecție la polaritate, siguranța trebuie înlocuită dacă a fost conectată o baterie cu polaritate inversă. Atunci când se înlocuiește siguranța trebuie utilizată o siguranță de același tip și aceeași putere.

- Dacă produsul este specificat ca fiind în conformitate cu standardul pentru echipamente electromedicale (standarde bazate pe IEC60601-1), este în conformitate cu unele dintre cerințele privind echipamentele electromedicale și poate fi utilizat în aplicații medicale și medii spitalicești.

- Produsul nu trebuie lăsat în apropierea surselor de căldură și nu poate fi utilizat în apropierea gazelor anestezice inflamabile sau în alte medii cu atmosfere inflamabile sau explozive.

- Dacă produsul este specificat ca fiind în conformitate cu standardul pentru aparate electromedicale pentru mediul de îngrijire medicală la domiciliu (standardul IEC60601-1-11), poate fi utilizat în aplicații medicale folosite într-un mediu de îngrijire medicală la domiciliu.

NOTĂ! Produsele care se bazează pe împământarea de siguranță pentru protecție (clasa I) nu pot fi utilizate în medii de îngrijire medicală la domiciliu, cu excepția cazului când sunt legate permanent la instalația clădirii: Instalarea trebuie efectuată doar de personal de service calificat, respectând următoarele instrucțiuni:

- Conductorul de împământare de protecție trebuie să aibă min. 0,75 mm².
- Legați conductorul de împământare de protecție la sistemul de împământare de protecție extern.
- Verificați borna de împământare de protecție folosită să fie conectată la sistemul de împământare de protecție extern.
- Verificați integritatea sistemului de împământare de protecție extern.

- Acest produs transformă tensiunea din rețea într-o tensiune de siguranță extrem de joasă.

Produsele cu o izolație 2MOPP (denumirile de model urmate de litera „P”) pot fi considerate piesă aplicată tip B sau tip BF, conform standardului EN/IEC 60601-1 și pot intra în contact fizic cu un pacient. Carcasa produsului nu trebuie să intre în contact cu pacientul.

- Produsul trebuie utilizat într-un mediu cu interval de temperatură -10 °C până la +40 °C, umiditate 15 - 93 % RH și presiune atmosferică 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa). Dacă produsul a fost depozitat sau transportat de curând în condiții care nu respectă acest interval, așteptați 30 de minute înainte să utilizați produsul.
- Durata de viață preconizată a acestui produs și a accesoriilor livrate împreună cu produsul este de trei (3) ani, dacă este utilizat conform indicațiilor de mai sus. Cu toate acestea, se aplică perioada de garanție indicată în documentul „CONDIȚII DE VÂNZARE ȘI LIVRARE PENTRU MASCOT AS” (disponibil pe www.mascot.com).
- Parametrii de mediu din timpul transportului și depozitării între utilizări pe o perioadă de timp de maximum 4 săptămâni: interval de temperatură între -25 și +85 °C, umiditate 15 - 93% RH fără condens și presiune atmosferică 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa).
- Dacă este depozitat perioade mai lungi de timp, parametrii de mediu trebuie să se încadreze în intervalul de temperatură între +5 și +35 °C, interval de umiditate 10 - 75% RH fără condens și presiune atmosferică 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa) pentru a se menține durata de viață preconizată a produsului.
- Durata de depozitare preconizată a produsului este de un (1) an dacă este depozitat conform indicațiilor de mai sus.
- Acest produs este în conformitate cu cerințele privind compatibilitatea electromagnetică pentru

aparatura electromedicală și pentru utilizarea în mediul rezidențial, de birouri sau industrie ușoară, dar toate produsele implică un potențial de interferență electromagnetică sau de alt tip între produs și alte dispozitive. Dacă bănuiți că există astfel de interferențe, deconectați produsul de la rețea și consultați un tehnician calificat, furnizorul sau producătorul.

- Nu este necesară nicio procedură specială de întreținere, dar dacă produsul este acoperit de praf sau murdărie trebuie șters folosind o lavetă uscată în timp ce produsul este deconectat de la rețea. Nu ar trebui să fie necesară nicio altă lucrare de întreținere.
- Pentru produsele cu carcasă din plastic, evitați intrarea în contact cu loțiuni, uleiuri, vaselină și solvenți, deoarece majoritatea tipurilor de plastic pot fi degradate de astfel de substanțe chimice. De asemenea, asigurați-vă că poziționați, utilizați și depozitați produsele departe de lumina UV și de razele directe ale soarelui.
- Poziționați, utilizați și depozitați acest produs doar în condițiile de mediu ce pot fi preconizate în mod rezonabil în legătură cu câmpurile magnetice, câmpurile electromagnetice, descărcările electrostatice, presiunea sau variațiile de presiune, accelerația etc.
- Dacă acest produs este utilizat împreună cu sau montat într-un vehicul, se poate utiliza doar atunci când vehiculul nu este utilizat.
- Când este utilizat, poziționați acest produs astfel încât să se poată citi eticheta - la 40 cm față de operator.
- Decuplați produsul și lăsați carcasa să se răcească înainte de a-l muta în alt loc.

Instrucțiuni pentru încărcarea bateriilor NiMH

Funcționalitatea încărcătorului

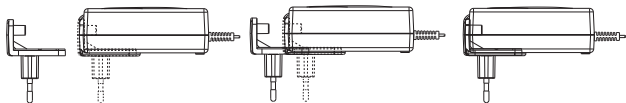
Acest încărcător este un încărcător rapid pentru bateriile NiMH. Versiunea standard utilizează o metodă denumită detectare -dV pentru finalizarea încărcării atunci când bateriile sunt încărcate complet. Această metodă se bazează pe faptul că tensiunea scade în celulele NiMH atunci când bateriile sunt încărcate complet. Această scădere de tensiune se detectează atunci când tensiunea scade un anumit procent din cea mai ridicată valoare. Dacă această scădere nu apare, încărcătorul are un temporizator de siguranță care va finaliza încărcarea după o anumită perioadă de timp, pentru a evita supraîncărcarea bateriilor.

Este posibil ca anumite celule să prezinte o scădere de tensiune în prima parte a ciclului de încărcare. Acest lucru se întâmplă în special la celulele de baterii care nu au fost utilizate o perioadă mai lungă de timp. Din acest motiv, în încărcător este încorporat un temporizator, care împiedică detectarea -dV în primele câteva minute de încărcare.

Măsuri de precauție înainte de încărcarea bateriilor NiMH

- Încărcătoarele NiMH sunt concepute exclusiv pentru încărcare bateriilor NiMH.
- Verificați să aveți încărcătorul de baterii corect pentru fiecare baterie pe care doriți să o încărcați. Numărul de celule trebuie să corespundă cu puterea indicată pe încărcător. Nu încărcați niciodată un număr mai mare de celule de baterie decât cel pentru care a fost realizat încărcătorul.
- Nu încercați să încărcați baterii care nu sunt reîncărcabile.
- Verificați specificațiile bateriei să permită curentul de încărcare maxim indicat pe încărcător. Dacă aveți neclarități, contactați producătorul bateriei pentru detalii.
- Verificați specificațiile bateriei să permită condițiile de mediu prezente în timpul încărcării. Nu încărcați bateriile la temperaturi prea ridicate sau prea joase.
- Asigurați polaritatea corectă atunci când conectați bornele bateriei. O conexiune cu polaritate inversă poate, la unele încărcătoare (consultați specificațiile încărcătorului) să ducă la un scurtcircuit, ceea ce ar face încărcătorul inutilizabil.
- Ciclul de încărcare începe atunci când se conectează încărcătorul la rețea.
- Dacă încărcătorul este deconectat de la tensiunea de rețea în timpul unui ciclu de încărcare, acesta va începe un nou ciclu de încărcare atunci când este reconectat la rețea.
- La încheierea încărcării, deconectați încărcătorul de la rețea înainte de a scoate bateria.

Cum se conectează fișele de c.a. interschimbabile



Fișa „EURO” este livrată ca standard 250 V 2,5 A (EN50075/IEC83 C5 II)

Următoarele fișe de c.a. interschimbabile sunt disponibile (la cerere)

Opțiuni:

„SUA” 125 V 2,5 A (NEMA 1-15/CSA-C22.2 Nr.42)

„UK” 250 V 13 A (BS 1363)

„AUS” 250 V 10 A (AS/NZS 3112)



9028029

US

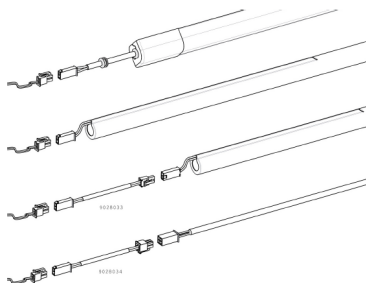
9028031

AUS

9028030

UK

Utilizarea cablurilor prelungitoare (piese de schimb disponibile la cerere)



Indicațiile ledului

INDICAȚII PRIVIND ÎNCĂRCAREA

Green flashing: No Battery

Yellow: Fast charge

Green: Battery charged

Lumină intermitentă verde: lipsă baterie

Galben: încărcare rapidă

Verde: baterie încărcată

INDICAȚII PRIVIND ERORILE

2 aprinderi scurte: bateria este conectată la încărcător cu polaritatea greșită!

3 aprinderi scurte: ieșirea încărcătorului este scurtcircuitată. Verificați conexiunea cablului de ieșire!

4 aprinderi scurte: tensiunea bateriei este scăzută. Verificați starea bateriei sau tensiunea (temporizator ss)

Led oprit: tensiunea bateriei este prea înaltă. Verificați tensiunea bateriei.

Compatibilitate electromagnetica

Pentru a reglementa cerințele privind CEM (compatibilitatea electromagnetica) în scopul de a împiedica situațiile nesigure asociate produsului, au fost implementate următoarele standarde CEM indicate mai jos. Aceste standarde definesc nivelurile de imunitate la interferențele electromagnetice, precum și nivelurile maxime ale emisiilor electromagnetice pentru aparatele electrice pentru utilizare casnică și dispozitivele similare. Produsele fabricate de Mascot au fost testate și sunt în conformitate cu cerințele indicate, dar, cu toate acestea, trebuie respectate anumite măsuri speciale de precauție:

Produsele Mascot pot fi utilizate în mediile casnic, rezidențial, de birouri și spitalicesc, cu excepția locațiilor speciale unde perturbările electromagnetice sunt cunoscute ca fiind prea ridicate, cum ar fi în apropierea echipamentelor de înaltă frecvență sau sistemelor de imagistică cu rezonanță magnetică.

Atunci când se folosește în conformitate cu specificațiile, utilizatorul poate preconiza ca produsul să își îndeplinească performanța de bază, încărcarea bateriilor.

AVERTISMENT: Utilizarea acestui echipament n apropierea sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, deoarece poate duce la funcționarea necorespunzătoare. Dacă este necesară o astfel de utilizare, acest echipament și celălalt echipament trebuie monitorizate pentru a se asigura că funcționează normal.

AVERTISMENT: Utilizarea accesoriilor, traductoarelor și cablurilor, altele decât cele furnizate de către producător, poate duce la emisii electromagnetice ridicate sau imunitate electromagnetica scăzută a acestui echipament și poate duce la o funcționare necorespunzătoare.

AVERTISMENT: Echipamentele de comunicații RF portabile nu trebuie utilizate la distanță mai mică de 30 cm față de orice componentă a sursei de alimentare electrică sau a încărcătorului de baterii, inclusiv cablurile. În mod contrar, se poate produce degradarea performanței echipamentului.

RECOMANDĂRI ȘI DECLARAȚIA PRODUCĂTORULUI

Produsele Mascot sunt destinate utilizării în mediul electromagnetice specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul trebuie să se asigure că acesta se utilizează într-un astfel de mediu.

Fenomen/Standard	Recomandare
Emisii de RF pentru aparatele electrice pentru utilizare casnică, CISPR 14-1 și EN 55014-1 (Clasa B), FCC15B	Produsul este adecvat pentru utilizarea în toate clădirile, inclusiv clădiri de locuit și cele conectate direct la rețeaua publică de alimentare cu energie electrică de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în scopuri de locuit și pentru scopuri ale industriei ușoare. Este foarte puțin probabil ca emisiile de RF să cauzeze vreo interferență cu echipamentele electronice din apropiere, dar se recomandă o distanță de separare de 30 cm.
Emisii armonice, IEC/EN 61000-3-2, Clasa A	
Fluctuații de tensiune și emisii flicker, IEC/EN 61000-3-3	
Câmpuri electromagnetice ale aparatelor electrice pentru utilizare casnică cu privire la expunerea omului, EN 62233	
Imunitate, CISPR 14-2, EN 55014-2	

Date tehnice

	NiMH BATTERY CHARGER 7-14 cells (8.4V-16.8V) type 3743
Tensiune de intrare: curent: frecvență:	100 - 240 V c.a. 0,30-0,15 A 50 - 60 Hz
Max. Putere de ieșire	16 W
Protecție la intrare	Siguranță: T1.0 AH 250 V, 5 x 20 mm
Protecție împotriva pătrunderii apei (IEC 60529)	IP41
Clasă de izolație	Clasa II
Dimensiuni (L x l x h)	108,5 x 49 x 29,3 mm
Greutate	150 g
Borne de intrare	Conector cu 2 pini (IEC 60320/C8) pentru fișă de rețea interschimbabilă (UE, SUA, UK și AUS)
Standarde de siguranță pentru produs	IEC/EN/UL 60335-1: aparate electrice pentru utilizare casnică, prescripții generale IEC/EN/UL 60335-2-29: aparate electrice pentru utilizare casnică, prescripții pentru încărcătoare de baterie

Cea mai recentă versiune a acestui manual este disponibilă pe
https://www.mascot.no/media/3119/simu_and_somfy_usermanual_romanian_6825.pdf

